

LEXIQUE Anglais-Français

A

Absorption costing	Méthode de calcul des coûts de revient au coût complet
Accelerated cost recovery system (ACRS)	Méthode de l'amortissement accéléré
Accelerated depreciation	Amortissement dégressif
Accelerated depreciation method	Méthode d'amortissement accéléré.
Account	Compte, poste
Accounting changes	Changements dans les principes comptables
Account payable	Compte fournisseur
Account receivable	Compte client
Account receivable turnover	Taux de rotation des créances:
	Ventes nettes à crédit/Compte clients moyen
Accounting Standards Board (ASB)	Conseil des normes comptables
Accounting Principles Board (APB)	Conseil des principes comptables
Accounting Standards Committee (ASB)	Comité des normes comptables
Accounting policies	Politique comptable
Account(s) payable	Compte (poste) fournisseurs, (fournisseurs et effets à payer)
Account(s) receivable	Compte (poste) clients, (clients et effets à recevoir)
Accrual basis principale	Principe de la comptabilité d'engagement (comptabilité en créances et dettes par opposition à une comptabilisation de trésorerie). Implique la notion de spécialisation des exercices.
Accrued benefits cost method	Méthode restrospective (méthode d'évaluation actuarielle des pensions de retraite)
Accrued liabilities (payable)	Charge à payer
Accrued pensions cost	Compte charges à payer pour retraite
Accumulated depreciation	Compte d'amortissement cumulé au bilan
Acid test ratio	Ratio de liquidité immédiate = <u>actifs circulants - stocks - charges constatées d'avance</u> passif à court terme
Acquisition	Acquisition, investissement
Acquisition cost	Coût d'acquisition, coût historique, coût d'achat et de mise en service
Acquisition price	Prix d'acquisition
Actuarial loss and gain	Perte ou gain actuariel
Actuarial valuation	Méthode d'évaluation actuarielle
Adjusted trial balance	Balance après inventaire
Adjusting entry	Ecriture d'ajustement ou de régularisation
Adjustment	Ajustement
Additional paid-in capital	Compte prime d'émission, prime de fusion (montant du capital
(paid-in-capital ; paid-in-surplus)	reçu en excès de la valeur nominale des actions)
Administrative cost	Frais administratifs
Advance	Avance, acompte
Advertising expenses	Compte frais de publicité
Affiliated company	Filiale (au pluriel : sociétés apparentées)
Agreement	Contrat
Aged trial balance	Balance par antériorité des soldes avant inventaire
Aggregate amount	Montant global
American institute of certified public accountants (AICPA)	American Institute of Certified Accountants (équivalent de l'Ordre des experts-comptables en France)
Allocation	Allocation, affectation, répartition
Allowances for depreciation	Dotation aux amortissements
Allowances for doubtful (or uncollectible) account	Compte de dépréciation des créances clients
Allowances for estimated repairs	Compte provisions pour grosses réparations
Amortization	Amortissement (des immobilisations incorporelles)

Annual report	<i>Rapport annuel sur la situation financière de l'entreprise</i>
Annuity	<i>Annuité, versement périodique</i>
Anticipated payment	<i>Paieement anticipé</i>
Appraisal	<i>Estimation, évaluation</i>
Arms length	<i>Relation d'affaires normale (aux conditions concurrentielles)</i>
Application of funds	<i>Emploi des capitaux</i>
Articles of association	<i>Statuts de société ou association</i>
Articles of incorporation	<i>Statut de société anonyme ou de sociétés à responsabilité limitée</i>
Assets	<i>Actif(s)</i>
Assets pledged	<i>Actif nanti</i>
Associated company	<i>Société affiliée</i>
At cost	<i>Au prix coûtant</i>
At par	<i>Au pair</i>
Auditor's report	<i>Rapport des auditeurs ou des commissaires aux comptes</i>
Authorized shares	<i>Nombre d'actions dont l'émission est autorisée par les statuts</i>
Average cost	<i>Coût moyen</i>
B	
Backlog	<i>Carnet de commandes, commandes en attente</i>
Bad debt	<i>Créance irrécouvrable, douteuse</i>
Badwill	<i>Sous-valeur, survaleur négative</i>
Balance	<i>Solde</i>
Balancing entry	<i>Ecriture de virement pour solde</i>
Bank reconciliation	<i>Rapprochement bancaire</i>
Bargain purchase option	<i>Option d'achat</i>
Bearer share	<i>Action au porteur</i>
Beginning inventory	<i>Stock initial</i>
Benefit	<i>Avantage (retraite), prestation</i>
Betterment	<i>Amélioration</i>
Bill	<i>Facture, effet, relevé</i>
Bill of exchange	<i>Lettre de change, effet de commerce</i>
Board of directors	<i>Conseil d'administration</i>
Book value	<i>Valeur nette comptable</i>
Bond	<i>Obligation</i>
Bond interest expense	<i>Compte charges financières sur emprunt-obligations</i>
Bond indenture	<i>Contrat relatif à une émission d'obligation</i>
Bond issue	<i>Emission d'obligations, emprunt obligataire</i>
Bookkeeper	<i>Comptable, aide-comptable</i>
Books (the)	<i>Livres (ledgers) ; journaux (journals).</i>
Borrower	<i>Emprunteur</i>
Borrowing power	<i>Capacité d'emprunt</i>
Break even point	<i>Point mort</i>
Brokerage	<i>Courtage.</i>
Brokerage fee	<i>Frais de courtage</i>
Budgetary control	<i>Contrôle budgétaire</i>
Budget	<i>Budget</i>
Budget ceiling	<i>Enveloppe budgétaire</i>
Building	<i>Construction.</i>
Burden	<i>Coûts ou frais indirects</i>
Business combination	<i>Fusion d'entreprises</i>
By-laws	<i>Statuts ; règlement intérieur</i>
C	
Call	<i>Appel de fonds, option d'achat</i>
Capital authorized	<i>Montant maximum du capital autorisé par les actionnaires</i>
Callable bond	<i>Obligation remboursable par anticipation</i>
Called up capital	<i>Capital appelé</i>
Capital budgeting	<i>Procédure de choix de budgétisation d'investissements</i>

Capital commitment	<i>Engagement d'investissement</i>
Capital expenditures	<i>Charges engagées sur des actifs immobilisés et comptabilisées dans le compte immobilisations</i>
Capital increase	<i>Augmentation de capital</i>
Capital outstanding	<i>Capital en circulation</i>
Callable preferred stock	<i>Rachat des actions privilégiées</i>
Capital surplus	<i>Prime d'émission</i>
Capital stock	<i>Compte capital</i>
Carry forward	<i>Report en avant</i>
Carry back	<i>Report en arrière</i>
Carrying amount	<i>Valeur nette comptable</i>
Cash book	<i>Livre de caisse</i>
Cash budget	<i>Budget trésorerie</i>
Cash discount	<i>Escompte pour paiement comptant</i>
Cash flow	<i>Flux de trésorerie (en France, marge brute d'autofinancement)</i>
Cash flow statements	<i>Tableau des flux de trésorerie</i>
Cash inflow	<i>Entrée de trésorerie</i>
Cash in hand	<i>Trésorerie disponible</i>
Cash outflow (outlays)	<i>Sortie de trésorerie</i>
Cash statement	<i>Etat de caisse</i>
Certified check	<i>Chèque certifié</i>
Chart of accounts	<i>Plan comptable</i>
Chairman	<i>Président du Conseil d'administration</i>
Closing entries	<i>Ecritures d'inventaire</i>
Collateral	<i>Caution</i>
Collect	<i>Recouvrer</i>
Collection	<i>Recouvrement, encaissement</i>
Commercial paper	<i>Effets commerciaux</i>
Commitment	<i>Engagement</i>
Committee on accounting procedures (CAP)	<i>Comité des procédures comptables (E-U)</i>
Common share	<i>Action ordinaire</i>
Common stock	<i>Action ordinaire en circulation</i>
Common stock outstanding	<i>Compte capital souscrit (action ordinaire)</i>
Common stock subscribed	<i>Compte capital appelé et payé</i>
Companies act	<i>Loi sur les sociétés (R-U)</i>
Compensation	<i>Indemnité, rémunération pour services rendus</i>
Completed contract method	<i>Méthode de reconnaissance du résultat d'un contrat à long</i>
Conceptual framework	<i>Cadre conceptuel</i>
Conservatism principle	<i>Principe de prudence</i>
Consistency principle	<i>Principe de la permanence des méthodes</i>
Consolidation	<i>Consolidation</i>
Consolidated financial statements	<i>Etats financiers consolidés</i>
Consolidation of subsidiaries	<i>Consolidation d'une société filiale</i>
Constant dollars method	<i>Méthode du pouvoir d'achat général</i>
Constant purchasing power accounting	<i>Méthode du pouvoir d'achat général en comptabilité indexée pour éliminer l'effet de l'inflation</i>
Construction in progress	<i>Construction ou travaux en cours</i>
Contingency	<i>Eventualité, imprévu</i>
Contingent liabilities	<i>Dettes éventuelles</i>
Contra-account	<i>Compte fonctionnant dans le sens opposé du compte de rattachement</i>
Copyright	<i>Droits d'auteur</i>
Corporation	<i>Société</i>
Corporation tax	<i>Impôt sur les bénéfices des sociétés</i>
Cost	<i>Coût, prix d'achat, coût d'acquisition</i>
Cost accounting	<i>Comptabilité analytique</i>
Cost of capital	<i>Coût du capital</i>
Cost of goods manufactured	<i>Coût des produits fabriqués</i>
Cost of goods purchased	<i>Coût des marchandises achetées</i>
Cost of goods sold	<i>Coût des marchandises et des produits vendus</i>

Convertible bond	<i>Obligation convertible en action ordinaire à l'initiative du porte fixées par l'émetteur.</i>
Convertible preferred stock	<i>Action privilégiée convertible en action ordinaire par le</i>
CPA (Certified public accountants)	<i>Expert-comptable</i>
CPI (Consumer price index)	<i>Indice des prix à la consommation</i>
Coupon rate	<i>Taux de coupon</i>
Creditors	<i>Créanciers, créditeurs</i>
Current assets	<i>Actifs circulants, actifs à court terme</i>
Current cost accounting	<i>Comptabilité en coûts actuels (valeur de remplacement généralement)</i>
Current liabilities	<i>Dettes à court terme</i>
Current ratio	<i>Ratio de liquidité générale = $\frac{\text{actif circulant}}{\text{passif à court terme}}$</i>
Cut-off date	<i>Date de l'arrêté comptable</i>
D	
Date of record	<i>Date d'enregistrement</i>
Day book	<i>Journal</i>
Day inventory outstanding	<i>Délai moyen d'écoulement des stocks: Compte de stocks moyen/Coût d'achat x 365 j</i>
Day payable outstanding	<i>Délai moyen de paiement des fournisseurs: Compte fournisseurs moyen/Achats x 365 j</i>
Day receivable outstanding	<i>Délai moyen de recouvrement des créances: Compte clients moyen/Ventes nettes à crédit x 365 j</i>
Debenture, Debenture bond	<i>Obligation non gagée</i>
Debit balance	<i>Compte débiteur</i>
Debt	<i>Dettes</i>
Debt equity ratio	<i>Ratio d'endettement = $\frac{\text{Dettes totales}}{\text{Total actif}}$</i>
Debt equity swap	<i>Echange d'obligations contre des actions</i>
Debtor	<i>Débiteur</i>
Declining balance method	<i>Méthode de l'amortissement dégressif</i>
Defer	<i>Différer, repousser</i>
Deferred charge	<i>Compte de régularisation actif, charges différées</i>
Deferred income tax credit	<i>Crédit d'impôt différé</i>
Deferred method	<i>Avantage fiscal étalé sur la durée de vie du bien</i>
Deferred revenue	<i>Compte avances reçues des clients</i>
Deferred tax	<i>Impôts différés</i>
Defined benefits pension plan	<i>Régime de retraite à prestations définies</i>
Defined contributions pension plan	<i>Régime de retraite à contributions définies</i>
Depletion	<i>Amortissement des ressources naturelles</i>
Deposit	<i>Dépôt</i>
Depreciation	<i>Amortissement</i>
Depreciation allowance	<i>Dotation aux amortissements d'un exercice</i>
Depreciation base	<i>Base d'amortissement</i>
Depreciation expense	<i>Compte dotation aux amortissements</i>
Depreciation per year	<i>Annuité d'amortissement</i>
Depreciation rate	<i>Taux d'amortissement</i>
Direct costing	<i>Méthode des coûts variables</i>
Depreciation cost	<i>Coût direct lié à la fabrication et à la commercialisation</i>
Direct labour cost	<i>Coût de la main-d'œuvre directe</i>
Disbursement	<i>Sortie de fonds</i>
Disclosure	<i>Révélation, divulgation, information, présentation</i>
Discontinued operation	<i>Cessation d'activité, abandon de secteur</i>
Discount	<i>Réduction commerciale ou financière. Prime</i>
Discount on bonds payable	<i>Décote ou escompte sur emprunt obligations</i>
Discounted cash flow	<i>Valeur actualisée nette</i>
Disposal of assets	<i>Cession d'immobilisation</i>
Dividend	<i>Dividende</i>

Dividends in arrear Dividend per share Dividends payable Donated capital Double declining balance method Double entry Doubtful account Doubtful account expense Drawee Drawer	<i>Arriéré de dividendes Dividende par action Dividendes à payer Compte don en capital Méthode d'amortissement accéléré (facteur 2 de dégressivité) Principe de la partie double Client douteux Compte dotation aux provisions pour dépréciation des comptes clients Tiré Tireur</i>
E Earnings Earnings before interest and taxes (EBIT) Earnings before interest, taxes, depreciation and amortization (EBITDA) Earnings before taxes (EBT) Earnings per share (EPS) Earnings statement Earned surplus Ending inventory Effect of disposai of a segment of a business Employee capital accumulation plan Employee retirement income securities act (ERISA) Employee stock ownership plan Ending inventory Endorsable Endorse Entity Equity method Equity ratio Estimated warranty expense Exceptional amounts written off current assets Exceptional items Exchange rate Executive committee Expenditure Expense Expired cost Extraordinary element Extraordinary item	<i>Bénéfice, revenu Bénéfice avant impôts et charges financières Bénéfice avant impôts et charges financières et amortissement (concept proche de l'Excédent Brut d'Exploitation - EBE) Bénéfice avant impôts Bénéfice par action (Bénéfice/Nbre d'actions en circulation) Compte de résultat Réserves et report à nouveau Stock final. Résultat sur les activités abandonnées Actionnariat des salariés Loi sur le financement des fonds de retraite Plan d'acquisition d'actions Stock final Endossable Endosser Entité Méthode d'évaluation par équivalence, mise en équivalence $\text{Ratio d'endettement} = \frac{\text{Capitaux propres}}{\text{Total actif}}$ Compte de dotations aux provisions pour garantie donnée aux clients Dépréciation exceptionnelle des actifs circulants Eléments exceptionnels dans le compte de résultat Taux de change Directoire Dépense, affectation de fonds à un objet donné Charge, dépense, frais Coût encouru sur une certaine période Elément extraordinaire dans le compte de résultat Elément exceptionnel</i>
F Face amount (value) Factoring Factory overhead Factory overhead costs Fair market value Fair value Fair view, fair presentation Federal insurance contribution act (FICA) Federal unemployment tax act (FUTA) Fee FIFO (First-In, First-Out method) Fila	<i>Valeur nominale Affacturage Frais indirects de production Frais généraux de production Juste valeur marchande Juste valeur, valeur actuelle Image fidèle Organisme de sécurité sociale Loi sur l'assurance chômage Honoraires, vacations, redevance Méthode du premier entré premier sorti pour l'évaluation Fichier</i>

Finance act	<i>Loi de finances</i>
Financial Accounting Foundation (FAF)	<i>Fondation de la comptabilité financière</i>
Financial Accounting Standards Board (FASB)	<i>Organisme de normalisation comptable (US)</i>
Financial statements	<i>Etats financiers</i>
Financial Reporting Council	<i>Commission de contrôle de la qualité de l'information publiée (UK)</i>
Finished goods inventory	<i>Stock de produits finis</i>
Fiscal year	<i>Exercice fiscal</i>
Fixed assets	<i>Actifs immobilisés</i>
Float	<i>Décalage entre la date d'émission d'un chèque et la date de valeur, couverture</i>
Float (to)	<i>Emettre (un emprunt)</i>
Forecast	<i>Prévision</i>
Forecast (to)	<i>Prévoir</i>
Foreign subsidiary	<i>Filiale étrangère</i>
Franchise	<i>Concession, franchise</i>
Freight in	<i>Frais de transport sur achat</i>
Freight out	<i>Frais de transport payés sur les ventes</i>
Full cost (costing)	<i>Méthode du coût complet</i>
Full disclosure	<i>Information complète</i>
Fully diluted earning per share	<i>Bénéfice dilué par action</i>
Functional currency	<i>Monnaie d'exploitation</i>
Fund	<i>Trésorerie</i>
Funded debt	<i>Dette consolidée</i>
Fund flow statement	<i>Tableau des emplois et ressources</i>
Funding agency	<i>Etablissement financier spécialisé dans la gestion des fonds de retraite</i>
Future value	<i>Valeur future</i>
G	
Gain or loss on disposai of equipment	<i>Compte plus ou moins-value sur cession d'éléments d'actifs</i>
General ledger	<i>Grand livre général</i>
Generally accepted accounting principales-GAAP	<i>Principes comptables généralement admis (référentiel comptable)</i>
General ledger	<i>Grand livre général</i>
Gift	<i>Subvention publique</i>
Going concern	<i>Entreprise en exploitation</i>
Going concern assumption	<i>Principe de continuité d'exploitation</i>
Goods in process	<i>Produits en cours</i>
Goodwill	<i>Ecart d'acquisition, survaleur</i>
Government regulations	<i>Règles gouvernementales</i>
Grant	<i>Subvention.</i>
Grant date	<i>Date d'offre</i>
Gross invoice method	<i>Enregistrement de la facture au prix brut</i>
Gross margin, gross profit	<i>Marge brute sur vente</i>
Guarantee	<i>Garantie, caution, cautionnement</i>
H	
Half yearly accounts	<i>Etats financiers intérimaires (semestriels)</i>
Head office	<i>Siège social</i>
Hedging	<i>Arbitrage.</i>
Hidden reserves	<i>Réserves latentes</i>
Historical cost	<i>Coût historique</i>
Holding company	<i>Société Mère (société de portefeuille, société de holding)</i>
I	
Idle capacity	<i>Capacité non utilisée, non exploitée</i>
Iddle tax	<i>Temps chômé, temps non productif</i>
Immaterial	<i>Négligeable, non significatif</i>

Implicit interest depreciation method	<i>Méthode d'amortissement basée sur l'actualisation des cash-flows</i>
Incidental cost	<i>Frais accessoires</i>
Income	<i>Bénéfice, revenu</i>
Income per share	<i>Bénéfice par action</i>
Income statement	<i>Compte de résultat (document financier)</i>
Income summary account	<i>Compte de résultat (au grand livre)</i>
Income tax	<i>Impôt sur les bénéfices</i>
Income tax expense	<i>Compte impôts sur les bénéfices</i>
Income tax payable	<i>Compte dettes pour impôt sur les bénéfices</i>
Income tax refund receivable	<i>Compte d'actif impôt différé</i>
Incorporation	<i>Constitution en société par actions ou société à responsabilité limitée</i>
Initial expense	<i>Frais d'établissement</i>
Installation expenditures	<i>Frais d'installation.</i>
Intangible assets	<i>Immobilisations incorporelles</i>
Instalment	<i>Versement, acompte, remboursement partiel</i>
Installment receivables	<i>Ventes à tempérament.</i>
Insurance	<i>Assurance</i>
Intangibles ; Intangibles assets	<i>Immobilisations incorporelles</i>
Inter company account	<i>Compte réciproque entre deux sociétés du même groupe</i>
Interest	<i>Frais financiers</i>
Interest expense	<i>Compte charges financières</i>
Interest payable	<i>Compte intérêts courus</i>
Interest receivable	<i>Revenus d'intérêts courus</i>
Interest revenue	<i>Compte produit financier</i>
Interim dividend	<i>Acompte sur dividende</i>
Interim reports	<i>Etats financiers intérimaires</i>
Internal rate of return	<i>Taux de rendement interne d'un investissement</i>
Internal revenue	<i>Recettes fiscales</i>
Internal revenue service (IRS)	<i>Administration des impôts, le fisc</i>
International accounting standard board (IASB)	<i>Comité international de normalisation de la comptabilité</i>
Inventory	<i>Stock ou inventaire (US)</i>
Inventory turnover	<i>Taux de rotation des stocks: coût d'achat/stock moyen</i>
Investee	<i>Société sous contrôle</i>
Investment	<i>Investissement financier, placement, titres de participation ou de placement</i>
Investment income	<i>Compte revenu de placement ou de titres</i>
Investment income ordinary	<i>Produits sur des participations émanant d'activités d'exploitation</i>
Investment tax credit	<i>Crédit d'investissement</i>
Investor	<i>Investisseur</i>
Invoice	<i>Facture</i>
Issuance	<i>Emission</i>
Issue price	<i>Prix d'émission</i>
Issued shares	<i>Actions émises</i>
Issuer	<i>Société émettrice</i>
Item	<i>Compte, rubrique ou poste du bilan</i>
J	
Job order costing	<i>Méthode de calcul du coût de revient par commande</i>
Joint products	<i>Produits liés</i>
Joint venture	<i>Société en participation</i>
Journal	<i>Journal</i>
Journal voucher	<i>Pièce justificative</i>
Journal entry	<i>Article du journal</i>
Junior security	<i>Titre de second rang</i>
L	
Labour cost	<i>Coût de la main d'œuvre</i>

Land	<i>Terrain</i>
Land improvements	<i>Frais d'aménagement du terrain</i>
Lease	<i>Bail (Finance or Capital lease : location-financement, Operating lease : location simple)</i>
Lease back	<i>Cession bail</i>
Leaseholds	<i>Baux commerciaux</i>
Leased equipment	<i>Compte d'actifs émanant d'un contrat de crédit-bail</i>
Ledger	<i>Grand livre, registre comptable</i>
Lender	<i>Prêteur</i>
Lessee	<i>Locataire (opération de crédit-bail)</i>
Lessor	<i>Bailleur (opération de crédit-bail)</i>
Liabilities	<i>Dettes</i>
Liabilities under capital lease	<i>Dettes liées à un contrat de crédit-bail</i>
Liability method	<i>Méthode du report variable (voir impôts différés)</i>
Licence	<i>Licence</i>
LIFO (Last in first out method)	<i>Méthode du dernier entré, premier sorti pour l'évaluation des stocks</i>
Limited liability company ; Company	<i>Société à responsabilité limitée (SARL) ; société anonyme.</i>
Liquidation value	<i>Valeur de liquidation</i>
Listed corporation	<i>Société cotée en Bourse.</i>
Litigation	<i>Procès</i>
Loans (borrowings)	<i>Emprunts</i>
Long-term debt (liability)	<i>Dette à long terme.</i>
Loss	<i>Perte.</i>
Long term investments in common stocks	<i>Immobilisations financières (actions)</i>
Long term receivable	<i>Immobilisations financières (prêts)</i>
Lower of cost or market :	<i>Méthode de valorisation des éléments d'actif à partir de la plus faible valeur entre le coût de revient et le coût d'acquisition.</i>
M	
Machinery and equipment	<i>Matériel, équipement et outillage</i>
Majority interest	<i>Participation majoritaire</i>
Managed cost	<i>Coût discrétionnaire</i>
Management accounting, managerial accounting	<i>Comptabilité de gestion, comptabilité analytique</i>
Manufacturing cost	<i>Coût de production, coût de fabrication</i>
Manufacturing overhead	<i>Coût indirect de production.</i>
Margin	<i>Couverture, marge</i>
Marketable security	<i>Valeur ou titre négociable, réalisable</i>
Matching principle	<i>Principe du rattachement des charges aux produits</i>
Materiality principle	<i>Principe de l'importance relative</i>
Maturity date	<i>Date d'échéance</i>
Merger	<i>Fusion</i>
Minority interests	<i>Intérêts minoritaires</i>
Miscellaneous expenses or revenues	<i>Frais ou produits divers</i>
Monetary principle	<i>Principe du nominalisme</i>
Mortgage bonds, notes	<i>Titres d'endettement garantis</i>
Mortgagee	<i>Prêteur, créancier hypothécaire</i>
Mortgager, mortgagor	<i>Emprunteur ; débiteur hypothécaire</i>
Moving average method	<i>Méthode du coût unitaire moyen pondéré pour l'évaluation des stocks</i>
Mutual fund	<i>Société d'investissement à capital variable</i>
N	
Net asset	<i>Actif net</i>
Net book value	<i>Valeur comptable nette</i>
Net income	<i>Résultat de l'exercice</i>
Net invoice method	<i>Enregistrement de la facture au prix net</i>

Net present value	<i>valeur actuelle nette</i>
Net of tax method	<i>Formule du « report net d'impôts » (Comptabilisation de l'impôt)</i>
Net profit	<i>Bénéfice net</i>
Net realizable value	<i>Valeur de réalisation nette</i>
Net worth	<i>Situation nette</i>
Nominal rate	<i>Taux nominal</i>
Nominal value	<i>Valeur nominale</i>
Non contributory pension plan	<i>Plan de retraite constitué uniquement par les versements des employeurs</i>
Non cumulative preferred stock	<i>Action privilégiée sans valeur nominale</i>
Non voting stock	<i>Action sans droit de vote</i>
No par stock	<i>Actions sans valeur nominale</i>
Note	<i>Billet, effet</i>
Note payable	<i>Effet à payer</i>
Note receivable	<i>Effet à recevoir</i>
Note receivable discounted	<i>Effet remis à l'escompte</i>
Note to financial statements	<i>Information annexe des états financiers</i>
O	
Off balance sheet financing	<i>Financement hors bilan</i>
Office equipment	<i>Matériel de bureau</i>
Office supplies expense	<i>Compte charge fournitures de bureau</i>
Office supplies inventory	<i>Compte stock fournitures de bureau</i>
Offset	<i>Compenser</i>
On hand	<i>En stock ; disponible</i>
Opening balance	<i>Solde initial</i>
Operating expense	<i>Charge d'exploitation</i>
Operating income	<i>Résultat d'exploitation</i>
Operating lease	<i>Compte charges redevances de crédit-bail</i>
Operating transaction	<i>Opération d'exploitation</i>
Operating lease	<i>Contrat de location</i>
Ordinary activities	<i>Opérations courantes ou ordinaires</i>
Ordinary shares	<i>Actions ordinaires</i>
Other factory expenses	<i>Compte autres frais de production</i>
Outlay	<i>Sortie de trésorerie</i>
Output	<i>Production</i>
Outstanding shares	<i>Actions en circulation</i>
Overheads	<i>Coûts indirects, frais généraux</i>
Over the counter	<i>Hors cote (actions)</i>
Owners'equity	<i>Fonds propres, capitaux propres</i>
P	
Paid-in (paid-up) capital	<i>Capital libéré, capital versé</i>
Par	<i>Valeur au pair, pair, parité</i>
Par-value	<i>Valeur nominale, valeur faciale</i>
Parent company	<i>Société mère</i>
Partial disclosure	<i>Information partielle</i>
Participating preferred stock	<i>Actions privilégiées participantes</i>
Partner	<i>Associé</i>
Partnership	<i>Société de personne</i>
Past due	<i>Echu, arriéré, en souffrance</i>
Past service pension cost	<i>Valeur actuelle nette, au jour de l'établissement du fonds de retraite, des droits acquis par certains employés pour les années de services antérieures</i>
Patent	<i>Brevet</i>
Pay back period	<i>Période de remboursement, période au bout de laquelle la somme arithmétique des cash flows générés par un investis- sment égale la somme des dépenses effectuées pour celui-ci</i>
Payout ratio	<i>Taux de distribution des dividendes – Bénéfice distribué</i>

	<i>Bénéfice net comptable</i>
Payable	<i>Payable, à payer</i>
Payables	<i>Compte fournisseurs</i>
Payables turnover (ratio)	<i>Taux de rotation des crédits consentis par les fournisseurs =</i> $\frac{\text{Achats de l'année}}{\text{Comptes fournisseurs + effets à payer}}$
Payee	<i>Bénéficiaire (d'un chèque, d'un virement)</i>
Payer	<i>Payeur</i>
Payment	<i>Païement, versement</i>
Payment received	<i>Pour acquit</i>
Payroll register	<i>Journal de paie</i>
Payroll taxes expenses	<i>Compte charges sur salaires</i>
Pension cost expense	<i>Compte charge de retraite</i>
Pension fund	<i>Caisse de retraite : fonds de retraite. Investissement, financé par des contributions annuelles, qui servira à payer les retraites le moment venu</i>
Pension plans	<i>Plans de retraite</i>
Percentage of completion method	<i>Méthode de reconnaissance du profit ou de la perte sur un contrat à long terme au fur et à mesure de l'avancement du contrat</i>
Period cost	<i>Coût de période</i>
Periodic inventory	<i>Inventaire intermittent : méthode dans laquelle on ne calcule la valeur des stocks qu'à certaines dates, et par conséquent la valorisation des sorties des stocks d'articles se fait rétroactivement en une seule fois</i>
Perpetual inventory	<i>Inventaire permanent : méthode dans laquelle on connaît la valeur du stock à tout moment car les sorties sont évaluées au fur et à mesure de leur utilisation</i>
Petty cash fund	<i>Fond de caisse</i>
Phase-out period	<i>Période de liquidation : période au cours de laquelle une activité d'une entreprise est éliminée ou transférée</i>
Physical inventory	<i>Inventaire physique ; inventaire extra-comptable</i>
Piecemeal opinion	<i>Opinion partielle : avis favorable exprimé par le vérificateur sur certains points alors que les autres ont donné lieu à désaccord</i>
Plant, property and equipment	<i>Actifs corporels immobilisés</i>
Pooling of interest method	<i>Méthode de la mise en commun d'intérêts (comptabilisation des regroupements d'entreprise)</i>
Posting from the journal to the ledger	<i>Report du journal dans le grand livre</i>
Pre-tax accounting income	<i>Résultat comptable avant impôt</i>
Predetermined overhead rate	<i>Taux standard d'imputation des frais indirects</i>
Preferred stock	<i>Action privilégiée</i>
Premium on bonds payable	<i>Prime sur emprunt</i>
Prepaid expense	<i>Charge constatée (payée) d'avance</i>
Prepaid rent	<i>Loyers payés d'avance</i>
Prepayment	<i>Païement d'avance, paiement par anticipation</i>
Present value factor	<i>Facteur d'actualisation</i>
Price an inventory	<i>Valoriser un stock</i>
Price earnings ratio (PER)	<i>Taux de capitalisation des bénéfices :</i> $\text{PER} = \frac{\text{Valeur en bourse d'une action}}{\text{Bénéfice net par action}}$ $= \frac{\text{Capitalisation boursière}}{\text{Bénéfice de l'exercice}}$
Prior period d'ajustement	<i>Pertes et profits sur exercices antérieurs</i>
Price variance	<i>Ecarts sur prix (ou taux)</i>
Primary diluted earning per share	<i>Résultat dilué par action</i>
Primary earnings per share	<i>Résultat ajusté par action en circulation</i>

Prime rate	Taux de base interbanques. Taux préférentiel auquel une banque prête à ses clients privilégiés
Principal payment	Principal : somme sur laquelle l'intérêt d'un emprunt est calculé
Prior period adjustment	Régularisation ou reprise sur exercice antérieur
Prior service pension cost	Cotisation supplémentaire que l'entreprise doit verser au fonds de retraite lorsque le pension plan est modifié
Private corporation/company	Société de capitaux ne faisant pas appel à l'épargne publique
Privately held company	Société dont les actions ne sont négociées sur aucun marché financier : société fermée
Proceeds (of sales)	Produit (des ventes). Recettes
Process costing	Comptabilisation de processus
Procurement cost	Coût de passation de commande
Product cost	Coût de produit, coût "stockable" : coût qui est pris en compte dans la valorisation d'un produit lorsqu'il entre en stock
Production cost	Coût de production
Product units method	Méthode d'amortissement, annuités proportionnelles aux services rendus
Profit and loss account	Compte de résultat
Profit sharing	Participation aux bénéfices
Profit margin	Marge bénéficiaire : $\frac{\text{Marge bénéficiaire}}{\text{Chiffre d'affaires}}$
Profitability	Rentabilité
Profitability ratio	Ratio de rentabilité
Projected benefit cost method	Méthode d'évaluation des prestations de retraite d'après les services rendus et à rendre
Promissory note	Billet à ordre
Property	Propriété, bien
Property, plant and equipment	Terrains, constructions et matériels
Property tax	Impôt foncier
Proprietorship	Entreprise individuelle
Prospective financial statement	Etat prévisionnel
Provision	Provision, dotation
Provision for contingency	Provision pour risque
Provisions for liabilities	Provisions pour risques et charges
Proxy	Mandat, pouvoir : autorisation écrite donnée par une personne à une autre pour que cette dernière agisse au nom de la première
Proxy fight	Lutte entre deux ou plusieurs groupes d'actionnaires en désaccord sur la politique à suivre pour l'organisation ou l'entreprise. Chasse aux pouvoirs de vote.
Public corporation / company	Société de capitaux faisant appel à l'épargne publique (PLC = Public Limited Company)
Purchase	Achat
Purchases discounts	Réductions sur achats
Purchases journal	Journal des achats
Purchases ledger	Grand livre auxiliaire des fournisseurs
Purchases returns and allowances	Retours sur achats et réductions commerciales
Purchases transactions	Opérations d'achats
Purchasing cost	Coût d'achat.
Q	
Qualified opinion	Certification sous réserve : avis, nuancé par une réserve, émis par le commissaire aux comptes
Quarterly dividend	Dividende trimestriel, acompte (trimestriel) sur dividende
Quick asset	Actif disponible
Quick ratio	Ratio de liquidité immédiate (cf acid-test ratio)
Quotation	Cours d'un titre, offre. Cours d'une matière première
Quoted list	Cote officielle
-	

Rate	Taux
Rate of application of overhead	Coût indirect d'unité d'oeuvre
Rate of return	Taux de rentabilité
Raw material	Matière première
Realize	1. Vendre un actif, réaliser. 2. Reconnaître un événement (par une écriture de journal) qui affecte le compte d'exploitation
Realized cost	Coût encouru
Realized income	Produits reconnus, ventes enregistrées
Receivables	Comptes clients
Reconciliation of accounts	Rapprochement de comptes
Record	Registre, registre comptable, mention, note, archive, minute
Record (to)	Enregistrer, consigner par écrit
Redeem	Racheter, rembourser
Redeemable	Remboursable, amortissable
Redemption	Rachat, remboursement
Redemption fund	Caisse d'amortissement, fonds d'amortissement
Refund	Remboursement
Registered office	Siège social
Registered share	Action nominative
Registrar of companies	Equivalent du greffe du Tribunal de Commerce
Related companies	Sociétés associées d'un groupe
Relevant cost	Coût pertinent à une décision, coût qu'il faut prendre en compte lors de la prise de décision, car il diffère selon le choix fait
Relevant range	Plage pertinente d'activité. Intervalle à l'intérieur duquel l'erreur liée à la représentation linéaire de la fonction de coûts est considérée comme acceptable
Remitted earnings	Bénéfices rapatriés
Repayment	Remboursement
Replacement cost	Coût de remplacement
Resale value	Valeur de revente : somme que l'entreprise obtiendrait en revendant un certain actif
Reserve	1. Réserve. 2. Provision
Residual value	Valeur de revente prévu à la fin de la vie normal d'un actif immobilisé
Retail price index (RPI)	Indice des prix à la consommation
Retained earnings	Bénéfices non distribués, réserves ; report à nouveau
Retirement	1. Retraite. 2. Remboursement anticipé d'une dette
Retirement	Mise hors service
Return on assets (ROA)	Taux de rentabilité des actifs $ROA = \frac{\text{Bénéfice net} + \text{intérêts nets d'IS}}{\text{Total des actifs}}$
Return on common equity (ROCE)	Taux de rentabilité des capitaux propres $ROCE = \frac{\text{Bénéfice net} - \text{Dividendes des actions privilégiées}}{\text{Capitaux propres (des actions ordinaires)}}$
Return on investment (ROI)	Taux de rentabilité d'un investissement (TRI) 1. Taux de rentabilité interne : le taux d'actualisation qui annule la valeur actuelle nette d'un investissement 2. Bénéfice avant paiement des intérêts divisé par le montant moyen des actifs mis en oeuvre pour le réaliser
Revaluation	Réévaluation
Revenue	Produit(s), revenu, rapport
Revenue reserve	Bénéfices non distribués, réserves
Review	Révision ; revue
Royalty	Redevance
Royalties	Droits d'auteur

S	
Salaries and wages expense	<i>Compte charges de personnel</i>
Salaries and wages payable	<i>Compte rémunération dues Ventes</i>
Sales	<i>Ventes</i>
Sales discounts	<i>Réductions financières</i>
Sales returns and allowances	<i>Compte retours et réduction sur ventes</i>
Salvage value	<i>Valeur de revente, valeur résiduelle</i>
Scrip bonus	<i>Attribution gratuite d'actions</i>
SEC	<i>Securities and Exchange Commission.</i>
	<i>Equivalent de l'Autorité des Marchés Financiers (AMF)</i>
Security	<i>Titre de placement, valeur mobilière</i>
Security investments	<i>Valeurs mobilières</i>
Selling and administrative expense	<i>Frais lié à la production. Frais de vente ; frais administratif</i>
Selling expense	<i>Frais de vente</i>
Selling overhead	<i>Coûts indirects de vente</i>
Serial bonds	<i>Emprunt-obligations remboursable par annuité</i>
Setting up expense	<i>Frais d'établissement</i>
SIAS	<i>Statement of financial accounting standards</i>
	<i>Normes comptables émanant du FASB</i>
	<i>(Financial Accounting Standard Board)</i>
Share capital	<i>Capital social</i>
Shareholder	<i>Actionnaire</i>
Share of no par value	<i>Action sans valeur nominale</i>
Share premium account	<i>Prime d'émission</i>
Short-term debt (Short-term liability)	<i>Dette à court terme.</i>
Short term investments	<i>Compte valeurs mobilières de placements</i>
Short term prepayments	<i>Compte charges payées d'avance</i>
Sinking fund	<i>Fonds d'amortissement (pour le remboursement</i>
Stated capital / Stated value	<i>Valeur de l'action fixée par le conseil d'administration</i>
Statement of cash flows	<i>Tableau des variations de trésorerie</i>
Statement of changes in financial position	<i>Tableau de financement</i>
Statement of retained earnings	<i>Tableau des mouvements du report à nouveau et des réserves</i>
Stock	<i>Stock (UK) ; Action (US)</i>
Stock bonus plans	<i>Régime de participation des salariés au capital</i>
Stock dividends	<i>Dividendes en actions</i>
Stock exchange	<i>Bourse</i>
Stock option	<i>Option d'achat d'actions de l'entreprise par les salariés</i>
Stock option plan	<i>Plan d'option d'achat d'action</i>
Stock purchases plan	<i>Plan d'achats d'actions</i>
Stock splits	<i>Augmentation de capital</i>
Stock warrant	<i>Droits de souscription</i>
Stockholder	<i>Actionnaire</i>
Stockholders' equity	<i>Capitaux propres</i>
Straight line method	<i>Méthode de l'amortissement linéaire</i>
Subscription receivable, common	<i>Compte actionnaires, capital souscrit</i>
Subsequent events	<i>Événements survenus postérieurement à l'arrêté des comptes</i>
Subsidy : Subvention.	
Subsidiary	<i>Filiale</i>
Subsidiary ledger : Livre auxiliaire.	
Substance over form	<i>Prééminence de la réalité sur l'apparence</i>
Sum of the years' digit depreciation method	<i>Méthode d'amortissement (dégressif) par la somme numérique inversée du nombre des années</i>
Supplies	<i>Matières consommables, fournitures.</i>
Supply and demand	<i>Offre et demande</i>
T	

Take over	<i>Prise de contrôle</i>
Take over bid	<i>Offre publique d'achat</i>
Tangible assets	<i>Actifs corporels</i>
Tax allowance	<i>Abattement fiscal</i>
Tax credit	<i>Crédit d'impôt</i>
Tax rate	<i>Taux d'imposition.</i>
Tax return	<i>Déclaration fiscale</i>
Taxes and legal fees	<i>Taxes et droits</i>
Time deposit	<i>Dépôt à terme</i>
Timing differences	<i>Différences temporaires</i>
Trade discounts	<i>Réductions commerciales</i>
Trade-in	<i>Reprise</i>
Trade marks	<i>Marques commerciales</i>
Transfer of assets	<i>Apport d'actif</i>
Transfer price	<i>Prix de cession interne</i>
Treasury bonds	<i>Obligations émises puis rachetées par l'émetteur</i>
Treasury certificate	<i>Bon du Trésor avec maturité à moins d'un an</i>
Treasury note	<i>Bon du Trésor avec maturité de un à cinq ans</i>
Turnover	<i>Chiffre d'affaires ; rotation des stocks ; rotation du personnel.</i>
Treasury stock	<i>Actions ordinaires rachetées par la société et détenues en portefeuille</i>
Trial balance	<i>Balance générale</i>
True and fair view	<i>Image fidèle</i>
Turnover	<i>Taux de rotation ou chiffre d'affaire</i>
U	
Unadjusted trial balance	<i>Balance générale avant inventaire</i>
Uncollectible	<i>Irrécouvrable</i>
Uncollectibles account	<i>Créances clients irrécouvrable</i>
Unearned revenue	<i>Produits comptabilisés d'avance</i>
Unissued capital	<i>Capital non émis.</i>
Unit-of-production (service) depreciation method	<i>Méthode d'amortissement par les unités d'oeuvre</i>
Unquoted company	<i>Société non cotée en bourse</i>
Unrealized loss in value of long term investments in marketable equity securities	<i>Compte provisions pour dépréciation des immobilisations financières (actions)</i>
Unsecured	<i>Non garanti</i>
Useful life	<i>Durée de vie utile.</i>
Unusual in nature	<i>Inhabituel par nature</i>
V	
Valuation	<i>Evaluation</i>
Value Added Tax (VAT)	<i>Taxe sur la valeur ajoutée</i>
Variable costing, direct costing	<i>Méthode des coûts variables « direct costing »</i>
	<i>Valorisation d'un produit en lui affectant uniquement les coûts variables qu'il a engendrés</i>
Variance	<i>Ecart</i>
Vested rights	<i>Droits irrémédiablement acquis</i>
Voucher	<i>Pièce justificative nécessaire à l'enregistrement d'une opération comptable</i>
W	
Wages	<i>Salaires</i>
Warehouse	<i>Magasin, entrepôt</i>
Warrant	<i>Certificat permettant à son détenteur d'acheter, dans . des conditions définies, des actions</i>
Warranty	<i>Garantie</i>
Watered stock	<i>Surévaluation d'actif</i>
Watering	<i>Dilution</i>
Weighted average common stocks	<i>Méthode du coût moyen pondéré</i>

outs-tanding Weighted average method Wholesale Withholding Working capital Working capital ratio Work in process (progress) Worksheet Write clown Write off	<i>Moyenne pondérée des actions en circulation</i> <i>Méthode du coût moyen pondéré</i> <i>Vente en gros</i> <i>Prélèvement, retenue à la source</i> <i>Fonds de roulement: Capitaux permanents - Immo. Nettes</i> <i>Ratio de fonds de roulement =</i> <u>Capitaux permanents</u> Immobilisations nettes <i>Travaux en cours</i> <i>Cadre de travail comptable</i> <i>Réduire la valeur d'un actif</i> <i>Passer un actif en charge (amortir, annuler, déduire)</i>
Y Yield Yield rate Yield to maturity	<i>Rendement</i> <i>Taux de rendement</i> <i>Taux actuarial brut</i>
Z Zero coupon bond	<i>Obligation à coupon zéro</i>

